



2026/1327

17.6.2026

PŘEKLAD

Úmluva o zřízení Mezinárodní komise pro posuzování nároků Ukrajiny

Preamble

SIGNATÁŘI TÉTO ÚMLUVY,

PŘIPOMÍNÁJÍCE závazky všech států podle článku 2 Charty Organizace spojených národů, včetně závazku zdržet se ve svých mezinárodních vztazích hrozby silou nebo použití síly proti územní celistvosti nebo politické nezávislosti kteréhokoli státu nebo jakýmkoli jiným způsobem neslučitelným s cíli Organizace spojených národů a řešit své mezinárodní spory mírovými prostředky,

VYJADŘUJÍCE vážné znepokojení nad ztrátami na životech, vysídlením civilního obyvatelstva, katastrofálním zničením infrastruktury a přírodních zdrojů, ztrátami veřejného a soukromého majetku a hospodářskou katastrofou způsobenými agresí Ruské federace proti Ukrajině,

MAJÍCE na paměti význam udržování a posilování mezinárodního míru založeného na svobodě, rovnosti, spravedlnosti a dodržování lidských práv a rozvíjení přátelských vztahů mezi národy bez ohledu na jejich politické, hospodářské a sociální systémy nebo úroveň jejich rozvoje,

PŘIPOMÍNÁJÍCE rezoluci Valného shromáždění OSN ES-11/1 ze dne 2. března 2022 nazvanou „Agrese proti Ukrajině“, v níž Valné shromáždění co nejrozhodněji odsoudilo agresi Ruské federace proti Ukrajině, která porušuje čl. 2 odst. 4 Charty Organizace spojených národů,

PŘIPOMÍNÁJÍCE články Komise pro mezinárodní právo o odpovědnosti států za mezinárodně protiprávní činy a povinnosti odpovědného státu plně nahradit újmu způsobenou mezinárodně protiprávním činem,

PŘIPOMÍNÁJÍCE rezoluci Valného shromáždění OSN č. 60/147 ze dne 16. prosince 2005, v níž Valné shromáždění přijalo Základní zásady a pokyny týkající se práva na nápravu a odškodnění pro oběti hrubého porušování mezinárodního práva v oblasti lidských práv a vážného porušování mezinárodního humanitárního práva,

PŘIPOMÍNÁJÍCE rezoluci Valného shromáždění OSN ES-11/5 ze dne 14. listopadu 2022 nazvanou „Podpora nápravy a odškodnění za agresi proti Ukrajině“, v níž Valné shromáždění uznalo, že Ruská federace musí být pohnána k odpovědnosti za jakékoli porušení mezinárodního práva na Ukrajině nebo proti Ukrajině, včetně své agrese v rozporu s Chartou Organizace spojených národů, jakož i za jakékoli porušení mezinárodního humanitárního práva a mezinárodního práva v oblasti lidských práv,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že v rezoluci ES-11/5 Valné shromáždění dále uznalo, že Ruská federace musí nést právní důsledky všech svých mezinárodně protiprávních činů, včetně náhrady újmy, zahrnující jakékoli škody, způsobené těmito činy,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že Valné shromáždění dále uznalo potřebu zřídit ve spolupráci s Ukrajinou mezinárodní mechanismus pro náhradu škod, ztrát nebo újmy způsobených mezinárodně protiprávními činy Ruské federace na Ukrajině nebo vůči Ukrajině,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že Valné shromáždění doporučilo, aby členské státy ve spolupráci s Ukrajinou vytvořily mezinárodní registr škod, který by sloužil jako evidence důkazů a informací v písemné podobě o nárocích na náhradu škod, ztrát nebo újmy, jež byly způsobeny všem dotčeným fyzickým a právníckým osobám, jakož i ukrajinskému státu, mezinárodně protiprávními činy Ruské federace na Ukrajině nebo vůči Ukrajině, a který by rovněž podporoval a koordinoval shromažďování důkazů,

VÍTAJÍCE vytvoření Registru škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině prostřednictvím rezoluce Výboru ministrů Rady Evropy CM/Res(2023)3 ze dne 12. května 2023, kterým se zavádí Rozšířená parciální dohoda o Registru škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině, jak bylo potvrzeno rezolucí Výboru ministrů Rady Evropy CM/Res(2025)3 ze dne 9. července 2025,

BEROUCE rovněž na vědomí, že Registr škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině je funkční a přijímá, zpracovává a eviduje nároky v souladu se svým statutem,

PŘIPOMÍNÁJÍCE statut Registru škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině, který stanoví, že činnost registru, včetně jeho digitální platformy se všemi údaji o nárocích a důkazy v něm zaznamenanými, má být první složkou budoucího mezinárodního mechanismu odškodnění, který má být zřízen samostatným mezinárodním nástrojem ve spolupráci s Ukrajinou,

KONSTATUJÍCE, že tato úmluva je takovým mezinárodním nástrojem a že zřizuje Mezinárodní komisi pro posuzování nároků Ukrajiny, která představuje druhou složku mezinárodního mechanismu odškodnění, jehož třetí složkou může být rovněž budoucí odškodňovací fond pověřený vyplácením náhrad za škody, ztráty nebo újmu způsobené mezinárodně protiprávními činy Ruské federace na Ukrajině nebo vůči Ukrajině,

KONSTATUJÍCE, že ačkoli se tato úmluva týká mezinárodně protiprávních činů spáchaných Ruskou federací na Ukrajině nebo vůči Ukrajině dne 24. února 2022 nebo později, nezabývá to Ruskou federaci odpovědnosti za její mezinárodně protiprávní činy spáchané na Ukrajině nebo vůči Ukrajině dne 20. února 2014 nebo později a nevylučuje to ani možnost budoucí změny této úmluvy, která by umožnila rozšířit její časovou působnost na období od 20. února 2014,

ZAVAZUJÍCE se k provádění ustanovení této úmluvy v souladu s mezinárodním právem,

SE DOHODLY na této otevřené úmluvě Rady Evropy takto:

ČÁST I POUŽÍVÁNÍ POJMŮ

Článek 1

Definice

Pro účely této úmluvy se rozumí:

- a) „Shromážděním“ shromáždění členů Komise zřízené v souladu s článkem 7 této úmluvy;
- b) „nároky“ ve smyslu článku 3 této úmluvy nároky předložené Registru škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině v souladu s jeho pravidly a, po převedení činnosti registru na Komisi podle části VII této úmluvy, nároky předložené v souladu s pravidly a postupy uvedenými v článku 25 této úmluvy;
- c) „Komisí“ Mezinárodní komise pro posuzování nároků Ukrajiny zřízená touto úmluvou;
- d) „komisařem“ osoba jmenovaná členem pracovní skupiny v souladu s článkem 11 této úmluvy;

- e) „Radou“ rada Komise zřízená v souladu s článkem 10 této úmluvy;
- f) „výkonným ředitelem“ výkonný ředitel Komise jmenovaný v souladu s článkem 14 této úmluvy;
- g) „Finančním výborem“ finanční výbor Komise zřízený v souladu s článkem 8 této úmluvy;
- h) „hlavním přispěvatelem“ každý člen, který v kterémkoli rozpočtovém roce přispívá do rozpočtu Komise částkou odpovídající nejvyšší úrovni povinných příspěvků na základě kritérií stanovených v rezoluci Výboru ministrů Rady Evropy č. (94)31 ze dne 4. listopadu 1994;
- i) „členem“ každý stát nebo organizace pro regionální integraci, které se staly členy komise tím, že se staly stranou této úmluvy v souladu s článkem 27, 28, 30 nebo 31 této úmluvy;
- j) „pozorovatelem“ každý stát, organizace pro regionální integraci nebo mezinárodní organizace, které se staly pozorovatelem Komise v souladu s čl. 27 odst. 2 této úmluvy;
- k) „pracovní skupinou“ pracovní skupina komisařů zřízená v souladu s článkem 12 této úmluvy;
- l) „organizací pro regionální integraci“ organizace ustanovená svrchovanými státy daného regionu, na kterou její členské státy převedly pravomoci v záležitostech upravovaných touto úmluvou;
- m) „Registrem škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině“ nebo „registrem“ Registr škod způsobených agresí Ruské federace proti Ukrajině, který byl zřízen rezolucí Výboru ministrů Rady Evropy CM/Res(2023)3 ze dne 12. května 2023 a potvrzen rezolucí Výboru ministrů Rady Evropy CM/Res(2025)3 ze dne 9. července 2025;
- n) „pravidly a předpisy“ pravidla a předpisy, kterými se řídí činnost Komise, přijaté Radou v souladu s čl. 10 odst. 2 písm. c) této úmluvy a schválené Shromážděním v souladu s čl. 7 odst. 4 písm. c) této úmluvy;
- o) „sekretariátem“ sekretariát Komise zřízený v souladu s článkem 13 této úmluvy.

ČÁST II

ZŘÍZENÍ, MANDÁT A FUNKCE MEZINÁRODNÍ KOMISE PRO POSUZOVÁNÍ NÁROKŮ UKRAJINY

Článek 2

Zřízení Mezinárodní komise pro posuzování nároků Ukrajiny

Zřizuje se Mezinárodní komise pro posuzování nároků Ukrajiny jako nezávislý orgán v institucionálním rámci Rady Evropy.

Článek 3

Mandát a funkce Komise

1. Komise je správním orgánem, který rozhoduje o nárocích na náhradu škod, ztrát nebo újmy způsobených mezinárodně protiprávními činy spáchanými Ruskou federací na Ukrajině nebo vůči Ukrajině, včetně její agrese v rozporu s Chartou Organizace spojených národů, jakož i jakéhokoli porušení mezinárodního humanitárního práva a mezinárodního práva v oblasti lidských práv Ruskou federací:

- a) dne 24. února 2022 nebo později;
- b) i) na území Ukrajiny v rámci jejích mezinárodně uznaných hranic, které zahrnují její pevninu, vzdušný prostor, vnitřní vody a teritoriální moře;
 - ii) ve výlučné ekonomické zóně Ukrajiny a v jejím kontinentálním šelfu v souladu s mezinárodním právem a tam, kde je to relevantní, s vnitrostátními právními předpisy Ukrajiny nebo
 - iii) vůči každému letadlu nebo plavidlu v jurisdikci Ukrajiny a
- c) vůči všem dotčeným fyzickým a právnickým osobám, jakož i státu Ukrajina, včetně jeho regionálních a místních orgánů a státem vlastněných nebo kontrolovaných subjektů.

2. Pro účely této úmluvy mandát Komise podle odstavce 1 znamená, že Komise přezkoumává a posuzuje nároky a rozhoduje o nich a určuje případnou výši odškodnění v každém jednotlivém případě.

3. Komise se zabývá všemi správními, finančními, procesními, skutkovými, právními a politickými otázkami, které jsou nezbytné pro rozhodnutí o nárocích a určení výše odškodnění v každém jednotlivém případě.

4. Komise vychází z toho, že Ruská federace je podle mezinárodního práva odpovědná za veškeré škody, ztráty nebo újmu způsobenou jejími mezinárodně protiprávními činy na Ukrajině nebo vůči Ukrajině v souladu s odstavcem 1 výše.

5. Rozhodnutí Komise, včetně rozhodnutí o výši odškodnění stanoveného a přiznaného v souladu s touto úmluvou, jsou konečná. Rozhodnutí o výši odškodnění musí odrážet spravedlivé posouzení a určení hodnoty nároku.

6. Rozhodnutí Komise, pokud jde o činnost Komise, považují všichni členové Komise za rozhodnutí, které s konečnou platností řeší všechny skutkové a právní otázky týkající se daného nároku.

ČÁST III

PRÁVNÍ POSTAVENÍ A SÍDLO

Článek 4

Právní subjektivita

1. Komise má mezinárodní právní subjektivitu.
2. Komise má tudíž způsobilost k právním úkonům, která je nezbytná pro výkon jejích funkcí, plnění jejího mandátu a ochranu jejích zájmů, zejména způsobilost uzavírat smlouvy, nabývat movitý a nemovitý majetek a nakládat s ním a zahajovat soudní řízení.

Článek 5**Sídlo**

1. Komise má sídlo na území jedné ze stran této úmluvy.
2. Postavení a činnost Komise v hostitelském státě upravuje dohoda mezi hostitelským státem a Komisí.
3. Komise zřídí na Ukrajině kancelář za účelem podpory Shromáždění, Rady a pracovních skupin při výkonu jejich funkcí.
4. Komise uzavře s Ukrajinou ujednání a/nebo dohody, které upravují postavení a fungování kanceláře Komise na Ukrajině.
5. Shromáždění může rozhodnout o zřízení kanceláří Komise v kterémkoli jiném státě s jeho souhlasem.

Článek 6**Výsady a imunity**

1. Komise, včetně své kanceláře na Ukrajině a všech kanceláří v jiných státech, požívá na území každého státu, který je členem, výsad a imunit nezbytných pro výkon svých funkcí a plnění svého mandátu.
2. Státy, které jsou členy, uplatňují na svém území ve vztahu ke Komisi, jejím kancelářím, výkonnému řediteli, ostatním členům sekretariátu a odborníkům najatým Komisí pravidla stanovená ve Všeobecné dohodě o výsadách a imunitách Rady Evropy, a zejména:
 - a) články 3 až 7 Všeobecné dohody o výsadách a imunitách Rady Evropy, pokud jde o Komisi, včetně jejích kanceláří, majetku a aktiv;
 - b) článek 18 Všeobecné dohody o výsadách a imunitách Rady Evropy, pokud jde o výkonného ředitele a ostatní členy sekretariátu;
 - c) ustanovení čl. 18 písm. a) a e) Všeobecné dohody o výsadách a imunitách Rady Evropy, pokud jde o odborníky najaté Komisí.
3. Státy, které jsou členy, uplatňují na svém území stejné výsady a imunity, jaké jsou stanoveny v článku 16 Všeobecné dohody o výsadách a imunitách Rady Evropy, pokud jde o komisaře při výkonu funkcí Komise.
4. Zástupci členů v orgánech Komise, komisaři, výkonný ředitel, ostatní členové sekretariátu a odborníci najatí Komisí jsou na území každého státu, který je členem, chráněni imunitou vůči jakémukoli soudnímu řízení, pokud jde o slova, která pronesli nebo napsali, a úkony, které učinili při výkonu své funkce, a takovou imunitou jsou nadále chráněni i po skončení svého funkčního období.
5. Každý stát, který je členem, může prostřednictvím oznámení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy prohlásit, že imunita před právním řízením, která je určité osobě přiznána podle odstavců 2, 3 a 4 výše, se nevztahuje na případy porušení předpisů o provozu motorových vozidel, kterého se taková osoba dopustila, ani na případy škody způsobené motorovým vozidlem, které takové osobě patří nebo které řídila.

6. Výsady a imunity:
 - a) komisařů může zrušit Shromáždění;
 - b) výkonného ředitele, ostatních členů sekretariátu a odborníků najatých Komisí může zrušit generální tajemník Rady Evropy.
7. Imunitu podle odst. 2 písm. a) výše může zrušit Shromáždění. Toto zrušení imunity se nevztahuje na žádné exekuční opatření nebo konfiskaci majetku Komise, včetně její digitální platformy a všech údajů o nárocích a důkazech, pro které je nutné samostatné zrušení imunity Shromážděním.
8. V případě vypovězení této úmluvy některým z členů nebo jejího ukončení budou členové i nadále poskytovat imunity uvedené v tomto článku.

ČÁST IV ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

Článek 7 Shromáždění

1. Shromáždění je složeno ze všech členů Komise.
2. Shromáždění se schází v sídle Komise, pokud se nerozhodne jinak. První zasedání Shromáždění svolá deponitář této úmluvy do jednoho roku od jejího vstupu v platnost.
3. Shromáždění volí předsedu a dva místopředsedy na období tří let. Předseda Shromáždění nebo v jeho nepřítomnosti jeden z místopředsedů řídí jednání Shromáždění a plní další úkoly v souladu s jednacím řádem přijatým Shromážděním.
4. Shromáždění:
 - a) má celkovou odpovědnost za plnění mandátu Komise a dohlíží na činnost jejích orgánů;
 - b) doporučuje členům, orgánům Komise a pomocným orgánům uvedeným v písmeni i) níže opatření na podporu cílů Komise;
 - c) schvaluje pravidla a předpisy, kterými se řídí práce Komise, přijaté Radou v souladu s čl. 10 odst. 2 písm. c) této úmluvy;
 - d) určuje členy Rady v souladu s článkem 10 této úmluvy;
 - e) schvaluje seznam kandidátů na funkci komisaře a aktualizuje jej nejméně jednou ročně;
 - f) na svém prvním zasedání a poté podle potřeby volí výkonného ředitele Komise, kterého jmenuje generální tajemník Rady Evropy;

- g) pověřuje výkonného ředitele, aby provedl převod registru na Komisi podle článků 24 a 25 této úmluvy v době, kterou Shromáždění považuje za vhodnou, s přihlédnutím k důsledkům pro roční vyměřené příspěvky členů;
- h) na základě doporučení Rady pověřuje Radu zřízením pracovních skupin a jmenováním požadovaných komisařů v době, kterou Shromáždění považuje za vhodnou, s přihlédnutím k důsledkům pro roční vyměřené příspěvky členů;
- i) na doporučení Rady a/nebo výkonného ředitele zřizuje jakékoli pomocné orgány nezbytné pro výkon funkcí Komise;
- j) přijímá roční sazebník příspěvků;
- k) přijímá roční rozpočet Komise;
- l) přijímá výroční finanční zprávu Komise;
- m) přijímá výroční zprávu o činnosti Komise a
- n) vykonává jakoukoli další funkci svěřenou mu touto úmluvou a jakoukoli další funkci nezbytnou pro plnění mandátu Komise, která není touto úmluvou svěřena Radě, pracovním skupinám, výkonnému řediteli nebo sekretariátu. Shromáždění může výkonem některých nebo všech těchto dalších funkcí pověřit Radu.

5. Shromáždění se schází podle potřeby, nejméně však jednou ročně. Shromáždění se sejde, když o tom rozhodne, když o to požádá Rada nebo když o to požádá kterýkoli člen, pokud takovou žádost podpoří jedna třetina členů. Předseda má právo svolat mimořádná zasedání Shromáždění v případě naléhavé potřeby. S výhradou odstavce 6 níže je pro jakékoli rozhodování Shromáždění nutná přítomnost většiny všech členů.

6. Shromáždění může rozhodovat písemným postupem a elektronickými prostředky, jak je stanoveno v jednacím řádu Shromáždění.

7. Shromáždění může zřídit poradní výbory, které mu pomáhají při práci v konkrétních oblastech, jež jsou pro Shromáždění nebo Komisi jako celek důležité.

8. Shromáždění přijme svůj jednacím řád a další pravidla nebo opatření nezbytná pro výkon svých funkcí.

9. Sekretariát plní funkci sekretariátu Shromáždění.

Článek 8

Finanční výbor

1. Shromáždění zřizuje Finanční výbor jako pomocný orgán Shromáždění. Finanční výbor:

a) stanovuje roční vyměřené příspěvky členů v souladu s čl. 23 odst. 3 této úmluvy;

b) radí sekretariátu při přípravě rozpočtu Komise;

- c) přezkoumává návrh rozpočtu Komise na následující rok, vypracovaný sekretariátem, a podává o tom zprávu Shromáždění;
 - d) přezkoumává a schvaluje přijímání příspěvků od jiných subjektů než členů a pozorovatelů v souladu s čl. 23 odst. 4 této úmluvy;
 - e) předkládá Shromáždění doporučení týkající se dalších relevantních finančních záležitostí a
 - f) plní veškeré další úkoly související s finančními záležitostmi, které mu uloží Shromáždění.
2. Finanční výbor se skládá ze zástupců:
 - a) všech členů, kteří jsou hlavními přispěvateli do rozpočtu Komise;
 - b) ostatních členů a pozorovatelů, kteří přispívají do rozpočtu Komise částkou, která se rovná alespoň povinným příspěvkům hlavních přispěvatelů v rozpočtovém roce, za který takový příspěvek poskytli;
 - c) ostatních členů zvolených Shromážděním.
 3. Shromáždění určí počet členů a pozorovatelů podle odst. 2 písm. b) a c) výše. Shromáždění tyto počty každoročně přezkoumá. Počet pozorovatelů nesmí být vyšší než počet členů.
 4. V případě, že Komise získá dostatek finančních prostředků k uspokojení svých rozpočtových potřeb výhradně z jiných zdrojů než z vyměřených příspěvků, je Finanční výbor složen pouze ze zástupců členů zvolených Shromážděním.
 5. Finanční výbor usiluje o přijímání svých rozhodnutí konsensem. Není-li v této úmluvě stanoveno jinak a pokud byly vyčerpány veškeré snahy o dosažení konsensu, přijímá Finanční výbor rozhodnutí dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů, přičemž každý člen Finančního výboru má jeden hlas. Pro jakékoli rozhodování Finančního výboru je nutná přítomnost většiny jeho členů.
 6. Rozhodnutí o procesních záležitostech se přijímají většinou odevzdaných hlasů. V případě pochybností nebo nejistoty, zda se jedná o procesní záležitost, se rozhodnutí přijme v souladu s odstavcem 5 výše.
 7. Finanční výbor se schází podle potřeby a podává zprávu Shromáždění. Finanční výbor může přizvat členy, pozorovatele a další státy a subjekty, které finančně podpořily Komisi v příslušném vykazovaném období, aby se zúčastnili zasedání Finančního výboru.
 8. Sekretariát poskytuje Finančnímu výboru nezbytnou administrativní podporu.

Článek 9

Hlasování ve Shromáždění

1. Pokud tato úmluva výslovně nevyžaduje jinou prahovou hodnotu, přijímá Shromáždění svá rozhodnutí dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů.
2. Rozhodnutí podle čl. 7 odst. 4 písm. g) a h) této úmluvy se přijímají dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů, včetně kladných hlasů všech hlavních přispěvatelů.

3. Rozhodnutí o procesních záležitostech se přijímají většinou odevzdaných hlasů. V případě pochybností nebo nejistoty, zda se jedná o procesní záležitost, se rozhodnutí přijme v souladu s odstavcem 1 výše.

4. Každý člen má ve Shromáždění jeden hlas.

Článek 10

Rada

1. Složení Rady se stanoví takto:

a) Rada se skládá nejméně z devíti a nejvýše z patnácti členů. Nerozhodne-li Shromáždění jinak, vykonávají členové Rady funkci po dobu tří let na základě rotace. Složení Rady určuje Shromáždění ze seznamu členů, kteří projeví zájem o členství v Radě, a to v pořadí, v jakém se stali členy.

b) Shromáždění na svém prvním zasedání nebo co nejdříve po něm určí počátečních devět členů Rady.

c) Tři další členy Rady určí Shromáždění na zasedání následujícím po uložení třicáté listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení této úmluvy nebo o přistoupení k této úmluvě a tři další členy po uložení čtyřicáté takové listiny.

d) Pokud jsou členy Rady v souladu s pravidly uvedenými v písmeni a) výše Ukrajina a/nebo Ruská federace, zdrží se hlasování podle odst. 2 písm. b), písm. c) bodu ii) až v) a písm. d) níže. Pokud jsou Ukrajina a/nebo Ruská federace členy, ale nejsou členy Rady, jsou přizvány k účasti na zasedáních Rady s právem přednést své stanovisko, avšak bez hlasovacího práva.

e) Shromáždění přijme pravidla upravující rotaci členů Rady v souladu s ustanoveními tohoto článku, včetně zajištění kontinuity při rotaci členů.

2. Aniž je dotčen článek 7 této úmluvy, Rada:

a) odpovídá za výkon mandátu Komise;

b) jmenuje komisaře ze seznamu kandidátů schváleného Shromážděním v souladu s čl. 7 odst. 4 písm. e) této úmluvy a zřizuje pracovní skupiny v souladu s článkem 12 této úmluvy;

c) přijímá pravidla a předpisy, kterými se řídí činnost Komise, jež následně schvaluje Shromáždění, a to i pokud jde o stanovení:

i) pravidel a postupů pro jmenování komisařů a jejich odvolání z pracovních skupin;

ii) pravidel a postupů pro předkládání, přezkum a posuzování nároků a rozhodování o nárocích a pro stanovení výše odškodnění přiznaného v každém jednotlivém případě;

iii) důkazních standardů a požadavků;

- iv) pravidel pro vyhodnocení škod, ztrát nebo újm;
 - v) odškodňovacích standardů a přístupů k odškodnění;
 - vi) postupů pro řešení sporných otázek;
 - vii) pořadí priorit pro přezkum a posuzování nároků a rozhodování o nárocích;
 - viii) pravidel a postupů nezbytných pro pokračování práce registru v rámci Komise a
 - ix) dalších záležitostí spadajících do pravomoci Rady;
- d) má pravomoc přijímat nebo vracet doporučení pracovních skupin k přijetí rozhodnutí, pokud jde o výši odškodnění přiznaného za nároky posuzované těmito pracovními skupinami, jakož i pokud jde o právní a skutkový základ doporučení, s výhradou článků 17 a 18 této úmluvy, a
- e) vykonává další funkce, kterými ji Shromáždění pověří.
3. Rada se pravidelně schází, aby posoudila doporučení pracovních skupin k přijetí rozhodnutí o posuzovaných nárocích a aby přijala další rozhodnutí nezbytná pro výkon svých funkcí. Zasedání Rady se může účastnit sekretariát s poradním hlasem.
4. Rada usiluje o přijímání svých rozhodnutí konsensem. Není-li v této úmluvě stanoveno jinak a pokud byly vyčerpány veškeré snahy o dosažení konsensu, přijímá Rada rozhodnutí dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů, přičemž každý člen Rady má jeden hlas. S výhradou odstavce 5 níže je pro jakékoli rozhodování Rady nutná přítomnost většiny členů Rady.
5. Rada může rozhodovat písemným postupem a elektronickými prostředky, jak je stanoveno v jejím jednacím řádu.
6. Rozhodnutí o procesních záležitostech se přijímají většinou odevzdaných hlasů. V případě pochybností nebo nejistoty, zda se jedná o procesní záležitost, se rozhodnutí přijme v souladu s odstavcem 4 výše.
7. Rada přijme svůj jednací řád a veškerá další opatření nezbytná pro výkon svých funkcí. Rada volí ze svých členů předsedu a jednoho nebo dva místopředsedy na funkční období jednoho roku s možností opětovného zvolení.
8. Rada předkládá Shromáždění dvakrát ročně zprávy. Tyto zprávy obsahují počet nároků, které Rada projednala, a celkovou částku přiznaného odškodnění v každé kategorii, jakož i shrnutí všech dalších významných skutkových nebo právních záležitostí týkajících se činnosti Komise.

Článek 11**Komisaři**

1. Jmenování komisařů se uskutečňuje na inkluzivním základě s ohledem na potřebu nezávislosti, nestrannosti, bezúhonnosti, vysokých morálních kvalit, zkušeností, profesionální multidisciplinární odbornosti, širokého geografického zastoupení a genderové vyváženosti. Komisaři musí být odborníky v oborech, jako je mezinárodní právo, řešení sporů, finance, účetnictví, pojišťovnictví nebo posuzování škod. Rada může stanovit další požadavky na jmenování komisařů, které budou odpovídat zvláštním potřebám pracovních skupin.
2. Kandidáty na komisaře mohou navrhnout členové. Uchazeči se mohou o funkci komisaře ucházet také přímo. Sekretariát organizuje proces nominace a podávání přihlášek, prověřuje uchazeče a sestavuje seznam způsobilých kandidátů na funkci komisaře.
3. Sekretariát předkládá seznam kandidátů Shromáždění ke schválení. Aktualizovaný seznam kandidátů předkládá sekretariát Shromáždění ke schválení každoročně nebo na žádost Shromáždění či Rady.
4. Kandidáti nesmějí být vyloučeni pouze na základě své státní příslušnosti.
5. Podmínky zaměstnání komisařů, včetně jejich odměn, stanoví Rada.
6. Komisaři vykonávají svou funkci jako nezávislé osoby a jsou povinni být k dispozici k účinnému výkonu svých povinností.

Článek 12**Pracovní skupiny**

1. Rada zřizuje pracovní skupiny, které přezkoumávají a posuzují nároky a určují výši případného odškodnění v každém jednotlivém případě. Předkládají Radě doporučení pro přijetí rozhodnutí.
2. Rada na doporučení sekretariátu a s ohledem na efektivitu, flexibilitu a pracovní zatížení určí počet pracovních skupin, které mají být zřízeny, a mandát každé pracovní skupiny.
3. Každá pracovní skupina se skládá ze tří komisařů, které do ní jmenuje Rada.
4. Komisaři každé pracovní skupiny určí konsensem ze svého středu jejího předsedu. Nejsou-li schopni dosáhnout konsensu, jmenuje předsedu Rada.

Článek 13**Sekretariát**

1. Komise má sekretariát, v jehož čele stojí výkonný ředitel.
2. Sekretariát poskytuje pod vedením výkonného ředitele věcnou, technickou a administrativní podporu pro udržení a fungování Komise.
3. Sekretariát musí mít nebo si zajistit potřebnou odbornou způsobilost pro výkon svých funkcí, včetně dostatečné znalosti relevantního domácího práva a ovládnání relevantních jazyků.

4. Na sekretariát se vztahují pracovní řád a pravidla pro zaměstnance Rady Evropy. Zaměstnanci Komise mohou být jmenováni státní příslušníci všech členských států Rady Evropy a státní příslušníci všech členů. Shromáždění se může dále odchýlit od platných pravidel a předpisů Rady Evropy, včetně těch pravidel a předpisů, které se týkají státní příslušnosti zaměstnanců, pokud to přispěje k výkonu funkcí Komise. Tyto schválené odchylky se oznámí Výboru ministrů a generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

Článek 14

Výkonný ředitel

1. Výkonný ředitel zastupuje Komisi a je oprávněn jednat jejím jménem.
2. Výkonný ředitel je oprávněn uzavírat jménem Komise smlouvy, dohody a ujednání. Veškeré mezinárodní dohody uzavírá výkonný ředitel jménem Komise po předchozím schválení Shromážděním. Veškerá ujednání s vnitrostátními nebo mezinárodními subjekty, která umožňují výměnu informací o nárocích nebo důkazů, uzavírá výkonný ředitel jménem Komise po předchozím schválení Radou.
3. Generální tajemník Rady Evropy přeneše na výkonného ředitele pravomoci, které jsou nezbytné pro výkon povinností výkonného ředitele ve vztahu k sekretariátu.
4. Výkonný ředitel:
 - a) má odpovědnost za dohled nad každodenní činností sekretariátu a její správu;
 - b) zajišťuje věcnou, technickou, administrativní a organizační podporu pro činnost Shromáždění, Rady a pracovních skupin, včetně pravidelných kontaktů s nimi a přípravy jejich zasedání;
 - c) odpovídá za předávání nároků pracovním skupinám k posouzení a za předávání doporučení pracovních skupin Radě;
 - d) spolupracuje s relevantními vnitrostátními a mezinárodními subjekty v různých otázkách souvisejících s činností Komise, včetně otázek týkajících se nároků a důkazů, a
 - e) vykonává jakékoli jiné funkce, které mu svěřuje tato úmluva nebo kterými jej pověřilo Shromáždění a/nebo Rada.
5. Výkonného ředitele volí Shromáždění. Po zvolení Shromážděním jmenuje výkonného ředitele generální tajemník Rady Evropy a předpokládá se, že jeho funkční období bude čtyřleté a bude moci být prodlouženo.
6. Členové se vyzývají, aby navrhovali kandidáty na tuto pozici s ohledem na povahu nároků, které Komise projednává.
7. Uchazeči by měli být bezúhonní, s vysokými morálními kvalitami, vhodnými zkušenostmi a odbornou kvalifikací pro tuto úlohu.

Článek 15

Nezávislost

1. Komisaři, výkonný ředitel a ostatní členové sekretariátu jsou při výkonu svých povinností nezávislí.

2. Komisaři, výkonný ředitel a ostatní členové sekretariátu při výkonu svých povinností nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani od žádného jiného orgánu nebo subjektu mimo Komisi. Zdrží se jakéhokoli jednání, které by mohlo nepříznivě ovlivnit jejich postavení mezinárodních úředníků odpovědných výhradně Komisi.
3. Každý člen, jakož i Rada Evropy a její orgány, se zavazují, že budou respektovat výhradně nezávislý charakter odpovědnosti komisařů, jakož i výkonného ředitele a ostatních členů sekretariátu, a nebudou se je snažit ovlivňovat při plnění jejich povinností.
4. Komisaři, výkonný ředitel a ostatní členové sekretariátu nesmějí mít žádný osobní ani finanční zájem na jakékoli záležitosti projednávané Komisí. Jakýkoli střet zájmů musí být oznámen a řešen v souladu s pravidly Komise.
5. Rada přijme pravidla týkající se střetu zájmů a zveřejňování informací pro komisaře a případně i pro výkonného ředitele a ostatní členy sekretariátu.

ČÁST V

NÁROKY A POSTUP

Článek 16

Přezkoumávání nároků pracovními skupinami

1. Pracovní skupiny přezkoumávají nároky, zjišťují, zda jsou tyto nároky opodstatněné, určují případnou výši odškodnění, jež má být v souvislosti s každým nárokem přiznáno, a předkládají Radě doporučení k přijetí rozhodnutí v souladu s platnými pravidly a předpisy.
2. Pracovní skupiny mohou požádat sekretariát o zapojení odborníků, kteří jim budou nápomocni v případě potřeby specializovaných znalostí, odbornosti nebo zkušeností.
3. Přezkoumávání nároků se provádí na základě pravidel a předpisů. Pracovní skupiny si samy určí své pracovní metody.
4. Sekretariát poskytuje pracovním skupinám administrativní, technickou, právní a jinou pomoc při výkonu jejich funkcí, ale nepodílí se na konečném rozhodování pracovních skupin.

Článek 17

Rozhodování pracovních skupin

1. Pracovní skupiny usilují o přijímání svých doporučení konsensem. Pokud byly vyčerpány veškeré snahy o dosažení konsensu, přijímají se doporučení pro přijetí rozhodnutí většinou komisařů v pracovní skupině. Sekretariát zaznamená, zda byla rozhodnutí pracovních skupin přijata konsensem nebo většinou hlasů a jaký byl výsledek hlasování.
2. Doporučení pracovních skupin pro přijetí rozhodnutí musí být odůvodněná.

Článek 18

Rozhodování o doporučeních pracovních skupin

1. Rada zváží doporučení pracovních skupin týkající se nároků co nejdříve poté, co jí jsou předána. Při posuzování doporučení se Rada řídí případným seskupením nároků, které použily pracovní skupiny.
2. Po úplném projednání Radou se doporučení považuje za Radou schválené, pokud Rada z důvodů stanovených v pravidlech a předpisech nerozhodne o vrácení doporučení pracovní skupině a neuvede důvody svého rozhodnutí spolu s případnými dalšími pokyny, které tvoří nedílnou součást rozhodnutí Rady.
3. Pracovní skupina zváží pokyny Rady a podle potřeby vydá nové doporučení.
4. Ve výjimečných situacích stanovených v pravidlech a předpisech může Rada postoupit doporučení pracovní skupiny *ad hoc* přezkumné skupině, kterou Rada za tímto účelem zřídí.
5. *Ad hoc* přezkumná skupina se skládá ze tří předsedů pracovních skupin. Na *ad hoc* přezkumné skupiny a jejich činnost se použijí články 16 a 17 této úmluvy.
6. Po úplném projednání Radou se doporučení *ad hoc* přezkumné skupiny považuje za Radou schválené, pokud Rada nepostoupí danou záležitost Shromáždění, které o ní rozhodne namísto Rady s konečnou platností.
7. Doporučení schválené v souladu s tímto článkem se stává konečným rozhodnutím Komise ve vztahu k jakémukoli dotčenému nároku a nepodléhá dalšímu odvolání ani přezkumu.
8. Sekretariát vede záznamy o rozhodování Shromáždění, Rady a všech *ad hoc* přezkumných skupin.

Článek 19

Rozsudky nebo nálezy soudů nebo tribunálů a jiných rozhodovacích orgánů

1. Při svém rozhodování pracovní skupiny a Rada podle potřeby zohlední relevantní rozsudky nebo nálezy soudů nebo tribunálů a jiných rozhodovacích orgánů zřízených podle mezinárodního práva.
2. Pracovní skupiny a Rada mohou rovněž zohlednit relevantní rozsudky nebo nálezy vnitrostátních soudů a tribunálů.
3. Komise prostřednictvím svých orgánů přijme vhodná opatření, aby zajistila, že žádný žadatel nebude za stejnou škodu, ztrátu nebo újmu odškodněn dvakrát. Členové se snaží Komisi v tomto ohledu podporovat, zejména výměnou informací s Komisí podle potřeby.

Článek 20

Normy a záruky

1. Komise, včetně její Rady, pracovních skupin a sekretariátu, pracuje v souladu s nejvyššími standardy nezávislosti, nestrannosti, spravedlnosti a objektivit.
2. Komise pracuje transparentně, pravidelně informuje veřejnost o své činnosti a řádně chrání osobní údaje. Pravidla týkající se transparentnosti, včetně pravidel pro zveřejňování rozhodnutí Komise, přijímá Rada.

3. Rada přijme pravidla pro ochranu osobních údajů a důvěrnosti.
4. Veškerá řízení Komise probíhají při zajištění vhodných procesních záruk.

Článek 21

Financování přiznaného odškodnění a vymáhání práva

1. Členové uznávají, že Ruská federace musí nést právní důsledky všech svých mezinárodně protiprávních činů, včetně náhrady újmy, zahrnující jakékoli škody, způsobené těmito činy. Proto se očekává, že odškodnění stanovené a přiznané Komisí podle této úmluvy bude financovat Ruská federace.
2. Členové, s výjimkou Ruské federace, nejsou povinni financovat odškodnění stanovené a přiznané Komisí.
3. Rozhodnutí Komise lze vykonat prostřednictvím soudů nebo jiných soudních či kvazisoudních institucí ve vnitrostátní jurisdikci členů, pouze pokud to dotčený člen výslovně umožní podle svého vnitrostátního práva.

Článek 22

Mechanismus výplaty přiznaného odškodnění

Shromáždění může zvážit mechanismy výplaty přiznaného odškodnění poté, co budou k dispozici finanční prostředky, včetně výplaty z jakéhokoli odškodňovacího fondu, který může být za tímto účelem zřízen nebo určen, a to v době, kterou Shromáždění uzná za vhodnou.

ČÁST VI

FINANCOVÁNÍ KOMISE

Článek 23

Financování a rozpočet

1. Jakmile se Ruská federace stane členem, ponese náklady Komise od vstupu této úmluvy v platnost.
2. Do doby, než náklady Komise ponese Ruská federace, je Komise financována prostřednictvím ročních vyměřených příspěvků členů a dobrovolných příspěvků. Tyto příspěvky se poskytují, aniž je dotčena možnost jejich vymáhání od Ruské federace.
3. Roční vyměřené příspěvky členů stanoví Finanční výbor na základě kritérií pro stanovení ročního sazebníku příspěvků do souhrnného rozpočtu Rady Evropy a Shromáždění je může upravit v souladu se zásadami, na nichž je tento sazebník založen.
4. Komise může přijímat a využívat dobrovolné příspěvky související s její činností, včetně věcných příspěvků. Tyto příspěvky musí být v souladu s mandátem a funkcemi Komise. Příspěvky od jiných subjektů než členů a pozorovatelů podléhají předchozímu schválení Finančním výborem.
5. Komise má v rámci Rady Evropy vlastní rozpočet. Shromáždění každoročně schvaluje rozpočet Komise na následující rok, který připravuje sekretariát a přezkoumává Finanční výbor.

6. S výhradou ustanovení této úmluvy se použijí finanční předpisy Rady Evropy.
7. Shromáždění může pozastavit práva člena, pokud má za to, že tento člen neplní své finanční závazky podle této úmluvy.

ČÁST VII

REGISTR ŠKOD ZPŮSOBENÝCH AGRESÍ RUSKÉ FEDERACE PROTI UKRAJINĚ

Článek 24

Převod činnosti registru

1. Co nejdříve po zřízení Komise a jmenování jejího výkonného ředitele zahájí výkonný ředitel ve spolupráci s registrem a/nebo Radou Evropy přípravy na převedení činnosti registru na Komisi vhodným způsobem, který zajistí nepřetržité fungování registru až do ukončení jeho činnosti a který dá Komisi k dispozici informace o pohledávkách a důkazy, jimiž registr disponuje. Tento převod zahrnuje digitální platformu registru, včetně všech informací o nárocích a důkazů v něm obsažených, další dokumentaci, jeho archiv, jeho movitý a nemovitý majetek, mimo jiné včetně bankovních účtů, zařízení informačních technologií, softwaru a všech licencí k němu, smluv a ujednání registru, jakož i veškeré související údaje tak, aby se Komise stala právním nástupcem registru.
2. Shromáždění, Rada a členové jsou výkonnému řediteli v případě potřeby nápomocni při přípravě převodu činnosti registru na Komisi.
3. Na základě rozhodnutí Shromáždění podle čl. 7 odst. 4 písm. g) této úmluvy provede výkonný ředitel převod činnosti registru na Komisi a oznámí Shromáždění, až bude tento převod dokončen a Komise bude moci zahájit svou činnost týkající se nároků.

Článek 25

Pokračování činnosti registru v rámci Komise

1. Funkce registru, včetně organizace podávání nároků, budou pokračovat jako součást Komise.
2. Rada na návrh výkonného ředitele přijme za tímto účelem příslušná pravidla a postupy.

ČÁST VIII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 26

Řešení sporů

V případě sporu mezi členy ohledně výkladu nebo uplatňování této úmluvy usilují tito členové o urovnání sporu jednáním nebo jinými mírovými prostředky dle své volby, a to i prostřednictvím Shromáždění, které usnadňují přátelské urovnání takových sporů.

Článek 27

Členství a status pozorovatele

1. S výhradou článku 28 této úmluvy se členem Komise může stát kterýkoli stát, Evropská unie a jakákoli jiná organizace pro regionální integraci tím, že se stane stranou této úmluvy v souladu s postupy v této úmluvě stanovenými.
2. Shromáždění může vyzvat kterýkoli stát, organizaci pro regionální integraci nebo mezinárodní organizaci, aby se stala pozorovatelem Komise, v souladu s podmínkami stanovenými Shromážděním. Kterýkoli stát, organizace pro regionální integraci nebo mezinárodní organizace může požádat o pozvání k účasti jako pozorovatel.
3. Aniž je dotčen článek 7 této úmluvy, mohou se pozorovatelé účastnit zasedání Shromáždění bez hlasovacího práva a činit na zasedáních Shromáždění ústní nebo písemná prohlášení.
4. Pozorovatelé, kteří dobrovolně přispěli do rozpočtu Komise částkou nejméně ve výši částky stanovené Shromážděním v souladu s čl. 7 odst. 4 písm. j) této úmluvy, mají právo účastnit se přijímání ročního rozpočtu Komise, výroční finanční zprávy Komise a výroční zprávy o činnosti Komise v souladu s čl. 7 odst. 4 písm. k) až m) této úmluvy s právem hlasovat ve Shromáždění během rozpočtového roku, na který takový příspěvek poskytli.
5. Každého člena, který jedná způsobem neslučitelným s mandátem Komise nebo brání jejímu fungování, může Shromáždění zbavit jeho práv a může jej vyzvat k vystoupení v souladu s článkem 35 této úmluvy. Pokud takový člen této výzvě nevyhoví, může Shromáždění rozhodnout, že ode dne, který samo určí, přestal být členem.
6. Každému pozorovateli, který jedná způsobem neslučitelným s mandátem Komise nebo brání jejímu fungování, může Shromáždění pozastavit nebo zrušit status pozorovatele v souladu s postupy stanovenými Shromážděním.

Článek 28

Členství Ruské federace a účast na činnosti orgánů Komise

1. Ruská federace se může kdykoli stát členem Komise vyjádřením souhlasu s tím, že bude vázána touto úmluvou v souladu s článkem 31 této úmluvy, a za podmínky, že učiní prohlášení, které bude připojeno k listině o přistoupení k této úmluvě a v němž uvede, že:
 - a) přijímá svou odpovědnost podle mezinárodního práva za škody, ztráty a újmu způsobené svými mezinárodně protiprávními činy na Ukrajině nebo vůči Ukrajině, včetně agrese v rozporu s Chartou Organizace spojených národů, jakož i porušení mezinárodního humanitárního práva a mezinárodního práva v oblasti lidských práv:
 - i) na území Ukrajiny v rámci jejích mezinárodně uznaných hranic, které zahrnují její pevninu, vzdušný prostor, vnitřní vody a teritoriální moře;
 - ii) ve výlučné ekonomické zóně Ukrajiny a v jejím kontinentálním šelfu v souladu s mezinárodním právem a tam, kde je to relevantní, s vnitrostátními právními předpisy Ukrajiny;
 - iii) vůči každému letadlu nebo plavidlu v jurisdikci Ukrajiny;
 - iv) vůči všem dotčeným fyzickým a právnickým osobám, jakož i státu Ukrajina, včetně jeho regionálních a místních orgánů a státem vlastněných nebo kontrolovaných subjektů;

- b) souhlasí s tím, že bude respektovat rozhodnutí Komise o odškodnění a poskytne nezbytné prostředky na vyplacení přiznaného odškodnění nebo jiné částky, s níž Ukrajina vysloví souhlas, a
- c) souhlasí s tím, že uhradí členům a případným pozorovatelům jejich příspěvky na pokrytí nákladů Komise.
2. Shromáždění se ujistí, že prohlášení Ruské federace připojené k její listině o přistoupení splňuje podmínky uvedené v odstavci 1 výše.
3. Jakmile Ruská federace projeví zájem stát se členem Komise, přijme Rada další pravidla upravující účast Ruské federace na činnosti Komise. Tato pravidla schvaluje Shromáždění konsensem.
4. Ruská federace může kdykoli požádat o pozvání k účasti jako pozorovatel Komise v souladu s článkem 27 této úmluvy.

Článek 29

Depozitář

Depozitářem této úmluvy je generální tajemník Rady Evropy.

Článek 30

Podpis, ratifikace, přijetí, schválení a vstup v platnost

1. Tato úmluva je otevřena k podpisu všem členským státům Rady Evropy, všem ostatním státům a Evropské unii, které se zúčastnily diplomatické konference k přijetí této úmluvy, a všem ostatním státům, které hlasovaly pro rezoluci Valného shromáždění OSN ES-11/5 ze dne 14. listopadu 2022 nazvanou „Podpora nápravy a odškodnění za agresí proti Ukrajině“.
2. Tato úmluva podléhá ratifikaci, přijetí či schválení. Ratifikační listiny nebo listiny o přijetí nebo schválení se uloží u generálního tajemníka Rady Evropy.
3. Tato úmluva vstoupí v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí tří měsíců ode dne, kdy budou splněny obě následující podmínky:
- a) dvacet pět signatářů vyjádřilo svůj souhlas s tím, že budou touto úmluvou vázáni v souladu s ustanoveními odstavce 2 výše, a
- b) souhrnné individuální příspěvky těchto signatářů do rozpočtu registru na rok 2025 ⁽¹⁾ tvoří nejméně 50 % celkového rozpočtu registru na rok 2025.

⁽¹⁾ V souladu s upraveným rozpočtem na rok 2025 (dokument RD4U-COP(2024)16, s. 6, tabulka 7), který přijala konference účastníků registru dne 11. října 2024 (dokument RD4U-COP(2024)18, s. 3), odpovídá 50 % celkového rozpočtu registru na rok 2025 částce 3 692 150 EUR. U signatářů, kteří neposkytli příspěvek do rozpočtu registru na rok 2025, se pro účely výpočtu souhrnných individuálních příspěvků podle tohoto písmene b) použije částka, která by byla jejich vyměřeným příspěvkem do rozpočtu registru, kdyby byli účastníky registru.

4. S výhradou článku 28 této úmluvy týkajícího se Ruské federace vstoupí tato úmluva ve vztahu ke každému signatáři uvedenému v odstavci 1 výše, jenž následně vyjádří souhlas být vázán touto úmluvou, v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí tří měsíců ode dne uložení jeho ratifikační listiny nebo listiny o přijetí nebo schválení.

Článek 31

Přistoupení

1. Po vstupu této úmluvy v platnost mohou smluvní strany této úmluvy prostřednictvím Shromáždění vyzvat k přistoupení k této úmluvě kterýkoli stát nebo organizaci pro regionální integraci, které se nezúčastnily diplomatické konference k přijetí této úmluvy a nehlasovaly pro rezoluci Valného shromáždění OSN ES-11/5 ze dne 14. listopadu 2022 nazvanou „Podpora nápravy a odškodnění za agresi proti Ukrajině“.
2. Bez ohledu na odstavec 1 výše a v souladu s článkem 28 této úmluvy může Ruská federace k této úmluvě přistoupit kdykoli.
3. Ve vztahu k přistupujícímu státu nebo organizaci pro regionální integraci, vstupuje tato úmluva v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí tří měsíců ode dne uložení listiny o přistoupení u generálního tajemníka Rady Evropy.

Článek 32

Územní působnost

1. Každý stát může při podpisu nebo při uložení své ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení nebo přistoupení vymezit jedno nebo více území daného státu, na která se tato úmluva vztahuje.
2. Kterýkoli stát může poté kdykoliv formou prohlášení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy rozšířit působnost této úmluvy na jakékoli další území daného státu vymezené v prohlášení, za jehož mezinárodní vztahy zodpovídá nebo jehož jménem je oprávněn uzavírat závazky. Ve vztahu k tomuto území vstoupí úmluva v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí tří měsíců ode dne doručení tohoto prohlášení generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.
3. Každé prohlášení učiněné podle odstavce 1 nebo 2 výše může být ve vztahu ke každému území v něm uvedenému odvoláno prostřednictvím oznámení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. Odvolání nabývá účinku prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí tří měsíců ode dne doručení tohoto oznámení generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

Článek 33

Změny

1. Změny této úmluvy může navrhnout kterýkoli člen.
2. Návrhy na změnu této úmluvy mohou zahrnovat návrh na rozšíření časové působnosti této úmluvy tak, aby zahrnovala nároky na náhradu škod, ztrát nebo újmy, jež byly způsobeny mezinárodně protiprávními činy spáchanými Ruskou federací na Ukrajině nebo vůči Ukrajině dne 20. února 2014 nebo později.

3. Každý návrh na změnu sdělí generální tajemník Rady Evropy členům. Generální tajemník Rady Evropy o něm informuje Shromáždění.
4. Shromáždění navrhovanou změnu posoudí a může ji přijmout.
5. Znění každé změny přijaté Shromážděním předá generální tajemník Rady Evropy členům k ratifikaci, přijetí nebo schválení.
6. Každá změna přijatá v souladu s tímto článkem vstupuje v platnost třicátým dnem následujícím po dni, kdy všichni členové informovali generálního tajemníka Rady Evropy, že ji ratifikovali, přijali nebo schválili.

Článek 34

Výhrady

K ustanovením této úmluvy nelze uplatnit žádné výhrady.

Článek 35

Vypovězení

1. Kdykoli po dni vstupu této úmluvy v platnost v souladu s článkem 30 této úmluvy může kterýkoli člen tuto úmluvu vypovědět prostřednictvím oznámení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.
2. Takové vypovězení nabývá účinnosti prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí dvanácti měsíců ode dne doručení tohoto oznámení generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. V případě vypovězení této úmluvy Ruskou federací činí výpovědní lhůta deset let, nebo trvá do ukončení této úmluvy v souladu s článkem 36 této úmluvy.
3. Žádné vypovězení podle tohoto článku nemá zpětný účinek na závazky a povinnosti vyplývající z této úmluvy během doby členství vypovídajícího člena.

Článek 36

Doba platnosti a ukončení platnosti

1. Aniž je dotčeno ustanovení odstavce 4 níže, zůstává tato úmluva v platnosti po dobu nejméně deseti let ode dne svého vstupu v platnost.
2. Poté zůstává v platnosti po dalších obdobích v délce až pěti let, pokud Shromáždění rozhodne, že má zůstat v platnosti, a to rozhodnutím přijatým nejméně tříčtvrtinovou většinou všech členů během jednoho roku před koncem tehdy běžícího období.
3. Kdykoli po desátém výročí vstupu této úmluvy v platnost může Shromáždění rozhodnutím přijatým nejméně tříčtvrtinovou většinou všech členů tuto úmluvu ukončit a rozpustit Komisi.

4. Shromáždění tuto úmluvu ukončí, pokud:
 - a) v důsledku vypovězení učiněných v souladu s článkem 35 této úmluvy klesne počet smluvních stran této úmluvy pod prahovou hodnotu uvedenou v čl. 30 odst. 3 písm. a) této úmluvy, nebo
 - b) nejsou k dispozici dostatečné finanční prostředky na financování předpokládaných výdajů na následujících dvanáct měsíců činnosti Komise a Komise není schopna zajistit alternativní způsoby svého financování.
5. Ukončení podle odst. 4 písm. a) výše nabývá účinnosti dvanáct měsíců ode dne, kdy generální tajemník Rady Evropy obdrží oznámení o vypovězení, které tuto událost vyvolává, ledaže by do tří měsíců ode dne, kdy počet smluvních stran této úmluvy klesne pod prahovou hodnotu uvedenou v čl. 30 odst. 3 písm. a) této úmluvy, Shromáždění konsensem rozhodlo, že by tato úmluva měla zůstat v platnosti a že by Komise po určité stanovenou dobu měla pokračovat.
6. Ukončení podle odst. 4 písm. b) výše nabývá účinnosti co nejdříve po dni rozhodnutí Shromáždění o tomto ukončení.
7. V případě ukončení této úmluvy a rozpuštění Komise zajistí Shromáždění následné uchování všech informací o nárocích a důkazů, které Komise obdržela, jejích rozhodnutí a další dokumentace, včetně jejího archivu.
8. Před ukončením této úmluvy a rozpuštěním Komise podle tohoto článku přijme Shromáždění veškerá nezbytná přechodná opatření.

Článek 37

Oznámení

Generální tajemník Rady Evropy oznámí členským státům Rady Evropy, ostatním státům a Evropské unii, které se zúčastnily diplomatické konference k přijetí této úmluvy, všem signatářům, všem smluvním stranám a všem ostatním státům nebo organizacím pro regionální integraci, které byly vyzvány k přistoupení k této úmluvě:

- a) každý podpis;
- b) uložení každé listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení;
- c) datum vstupu této úmluvy v platnost podle článku 30 této úmluvy;
- d) každou změnu přijatou podle článku 33 a datum vstupu této změny v platnost;
- e) každé prohlášení učiněné v souladu s čl. 6 odst. 5 této úmluvy;
- f) každé vypovězení učiněné v souladu s článkem 35 této úmluvy;
- g) každý další akt, prohlášení, oznámení nebo sdělení týkající se této úmluvy.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní, jsouce k tomu řádně zmocněni, k této úmluvě své podpisy.

V Haagu dne 16. prosince 2025, v jazyce anglickém, francouzském a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, v jediném vyhotovení, které bude uloženo v archivu Rady Evropy. Generální tajemník Rady Evropy předá ověřené kopie každému členskému státu Rady Evropy, všem ostatním státům a Evropské unii, které se zúčastnily diplomatické konference k přijetí této úmluvy, a každému státu nebo organizaci pro regionální integraci, které byly vyzvány k přistoupení k této úmluvě.
